

*Н. Н. Тимерханова*

## **ЭЛЕКТРОННЫЕ УЧЕБНЫЕ ИЗДАНИЯ И РЕСУРСЫ НА УДМУРТСКОМ ЯЗЫКЕ**

Данная статья посвящена краткой характеристике электронных учебных изданий и ресурсов, созданных автором статьи (а также в соавторстве) в программе Power Point, на основе Google Сайтов, в системах MOODLE и Adobe Acrobat Connec Pro.

*Ключевые слова:* электронное учебное издание и ресурс, дистанционный курс удмуртского языка, развитие логического мышления, география и окружающий мир на удмуртском языке.

Электронные учебные издания и ресурсы автора статьи, которые создавались на удмуртском языке в течение 2009–2019 гг., можно сказать, что в целом соответствуют основным требованиям, отражающим лингводидактические концепции создания нового типа учебных изданий конца XX – начала XXI века: антропоцентрический характер образования, коммуникативно-деятельностный подход к обучению, культуроведческая направленность учебного процесса. В этом аспекте электронные издания и ресурсы автора характеризуются следующими параметрами: 1) в изданиях находит отражение коммуникативно-деятельностный подход при обучении удмуртскому языку как второму или иностранному; 2) учитываются коммуникативные потребности обучающихся и опыт реализации этих потребностей на занятиях по удмуртскому языку; 3) структура электронных учебных ресурсов является гибкой, что даст учителю возможность вариативной организации процесса обучения; 4) в электронных изданиях и ресурсах воплощается идея комплексного обучения всем видам речевой деятельности.

Для изучения удмуртского языка автором были подготовлены и размещены в Интернете следующие материалы:

### **I. В системе MOODLE:**

1) дистанционный курс удмуртского языка с комментариями на русском языке (URL: <http://e-learning.udsu.ru/course/view.php?id=32>);

2) дистанционный курс удмуртского языка с комментариями на финском языке (URL: <http://e-learning.udsu.ru/course/view.php?id=44>);

Данные электронные учебные ресурсы предназначены для студентов и аспирантов, изучающих дисциплину «Удмуртский язык» в качестве общепрофессиональной дисциплины или факультатива. Также могут быть

использованы преподавателями школ, государственными и муниципальными служащими, занимающимися самообразованием.

В этих учебных ресурсах представлен научный материал современного удмуртского языка, сведения из области морфологии, словообразования, фонетики и фонологии, орфографии, синтаксиса. Из разделов морфологии и синтаксиса в пособие включены именно те материалы, которые помогут обучающемуся понимать речь носителей удмуртского языка и будут необходимы в разговорной речи. В каждом уроке даются небольшие диалоги (полилоги), включающие основные языковые формулы, которые могут быть дополнены обучающимися; грамматика, упражнения на выработку умений и навыков использования грамматических правил и их употребление в живой речи, а также даются тексты (различных жанров и функционально-смысловых типов, в том числе стихотворения, песни). В конце каждого урока дается словник, что значительно облегчает работу с материалом урока. Обучающийся может выбирать, над чем ему нужно работать больше: над диалогами, грамматикой или переводом текстов. Примечательно, что грамматический материал в основном дается в виде таблиц и схем, что включает в процесс усвоения материала и визуально-ассоциативную память. При подборе материала автор постаралась учесть их коммуникативную, эстетическую и культурологическую ценность. В данных учебных ресурсах дается практически исчерпывающий грамматический материал, необходимый для студентов и аспирантов филологов на начальном этапе изучения удмуртского языка. При подборе учебного материала была учтена возможность применения следующих технологий обучения: личностно-ориентированной, коммуникативно-деятельностной, интерактивной, игровой, здоровьесберегающей, метода работы в сотрудничестве.

II. На основе Google Сайтов был создан дистанционный курс удмуртского языка с комментариями на венгерском языке (URL: [https://sites.google.com/site/udmurt\\_kylmadareesly/](https://sites.google.com/site/udmurt_kylmadareesly/)). На данный момент курс используется в индивидуальном обучении студентов кафедры финно-угроведения университета им. Этвёша Лоранда (г. Будапешт, Венгрия).

III. Также был создан курс удмуртского языка для инклюзивного обучения в системе Adobe Acrobat Connec Pro.

Кроме этого, по удмуртскому языку вышли в свет:

– «Удмурт кыл (Рус. назв.: Удмуртский язык): учебник-тетрадь для начинающих №1 – в электронном формате с аудиоматериалами, упражнениями в игровой форме (издано в 2015 г.);

– «Удмурт кылын шонергожъяськонъя уждьёс: 9 презентацилэсь сузъет» («Упражнения по орфографии удмуртского языка: Сборник из 9 презентаций»),

Хельсинки; Ижевск, 2016. Эти материалы выложены на сайте, и наряду с ними предложены другие упражнения по орфографии и пунктуации удмуртского языка, в том числе созданные в Интернете на базе LearningApps.org, приложения Web 2.0 для поддержки обучения и процесса преподавания с помощью интерактивных модулей (URL: <https://sites.google.com/site/udmurtkylsykys/sutetskonn/uzees>).

В соответствии с требованиями современного образования в основе данных электронных изданий и ресурсов лежит компетентностно-ориентированный подход по отношению к структуре и содержанию образования, по отношению к знаниям, умениям и навыкам и по отношению к личности обучающегося. Можно также, например, отметить, что электронные учебные ресурсы являются первыми и единственными, в которых даются и теоретический материал, и практические упражнения, а к ним прилагаются аудиоматериалы, игры и тесты, необходимые для изучения удмуртского языка на начальном этапе.

Если говорить об электронных ресурсах по географии и окружающему миру на удмуртском языке, необходимо отметить, что в течение 2012–2018 гг. для воспитанников детских садов и учащихся школ коллективом авторов кафедры общей и физической географии института естественных наук и кафедры лингвистической типологии и лингводидактики института удмуртской филологии, финно-угроведения и журналистики был подготовлен ряд учебных пособий. Все пособия являются электронными учебными изданиями.

По географии и предмету «Окружающий мир» были изданы:

- «География: Пичи нылпиослы энциклопедия» («География: Энциклопедия для маленьких детей», Хельсинки; Ижевск, 2017;
- «Удмуртилэн ландшафтъёсыз: Туспуктэмъёслэсь комментариосын альбом» («Ландшафты Удмуртии: Фотоальбом с комментариями», Хельсинки; Ижевск, 2017;
- «Географиен олимпиада юанъёс» («Вопросы олимпиады по географии», Хельсинки, Ижевск, 2017;
- «Удмурт Элькунлэн географиез: шоръёзо дышетскон юртъёслы электрон дышетскон пособие» («География Удмуртской Республики: электронное учебное пособие для общеобразовательных учебных заведений», Хельсинки; Ижевск, 2017;
- «Удмурт Элькунлэн географиезъя ужъёсын дышетскон тетрадь: дышетскон юрттэт» («Тренажёр-практикум по географии Удмуртской Республики: учебное пособие», Хельсинки; Ижевск, 2017;
- По родным просторам. Удмуртия – край мой родниковый [Электронный ресурс] = Вордйськем пальёсын. Удмуртия – ошмеско шаере: интерактивное

электрон. учеб. пособие по предмету «Окружающий мир» (4 кл.) / Н. Н. Тимерханова, А. Ф. Кудрявцев, О-во А. А. Кастрена (Финляндия), М-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВО "Удмуртский государственный университет". – Хельсинки; Ижевск: Удмуртский университет, 2017. – Пособие с региональным содержанием для школ Удмуртской Республики.

Кроме этого, был подготовлен электронный ресурс – «Удмуртиись туризм: этнотуризм, лулчеберетэн тодматскон, эмьяськон-шутэтскон но гуртысь туризм» («Туризм в Удмуртии: Этнотуризм, сельский, лечебно-оздоровительный и культурно-познавательный туризм в Удмуртской Республике», Хельсинки, 2016. URL: [https://sites.google.com/site/turizm\\_vudmurjrespublike/](https://sites.google.com/site/turizm_vudmurjrespublike/) (Соавторы: А. Ф. Кудрявцев, А. Л. Лекомцев).

В 2017–2018 г. были подготовлены электронные интерактивные учебные пособия «Котырысь дунне» («Окружающий мир») для начальной школы.

Развитию логического мышления детей 6–8 лет могут способствовать электронные учебные пособия:

– «Йырвизез сынан: Анимациен шудонъёс» («Разминка для ума: Анимированные игры»), Хельсинки; Ижевск, 2017;

– «Визьбугор: Анимациен шудонъёс» («Умница: Анимированные игры»), Хельсинки; Ижевск, 2017;

– «Визь куды: Анимациен шудонъёс» («Золотая голова: Анимированные игры»), Будапешт–Бадачоньтёрдэмци; Ижевск, 2017. Данное электронное пособие было издано также на коми и марийском языках.

Почти все эти электронные пособия созданы в программе Microsoft Power Point, так как работа с использованием данной программы интересна не только для авторов, но и для обучающихся, а на занятиях она приводит к ряду положительных эффектов:

- происходит визуализация материала, то есть электронное пособие обогащает занятие наглядностью;

- электронный формат психологически облегчает процесс усвоения;
- у обучающихся возбуждается живой интерес к предмету познания;
- расширяется общий кругозор;
- повышается производительность труда учителя и учащихся на занятии.

Кроме этого, подобные электронные ресурсы обладают следующими дополнительными свойствами и возможностями: 1) имеет удобную систему навигации на основе гиперссылок, предоставляющих возможность быстрого перехода от одного объекта изучения к другому; 2) содержит аудио- и видеофрагменты, включение которых невозможно в бумажный аналог пособия; 3) материалы пособия можно использовать в индивидуальном режиме или демонстрировать на занятиях и работать в группе.

В данных электронных пособиях используются различные приемы медиадидактики, что делает подачу материала более разнообразным и интересным, например: анимированные кроссворды, сканворды, филворды, приемы сорбонка, экран, листание, паззлы, всплывающие окна, лупа, соты, мультимедиапроектор, волшебный конверт, шаблон DragAndDrop, красочные тесты с триггерами, различные анимационные приемы и др. Некоторые из пособий созданы в жанре игры-путешествия, например, «География: Энциклопедия для маленьких детей», «По родным просторам. Удмуртия – край мой родниковый», «Котырысь дунне».

Автор продолжает работу в данном направлении и создает электронные учебные издания не только для студентов, но и для учащихся школ УР. Подготовлена к изданию 2 часть учебника «Удмуртский язык», издан и в бумажном, и электронном формате «Удмуртско-венгерско-русский разговорник: учебное пособие. – Бикфалва (Румыния) – Ижевск, 2014 (в соавторстве с А. В. Петровой).

С материалами учебного пособия «Удмуртский язык» автор участвовала в конкурсе учебно-методических изданий Удмуртского государственного университета и стала победителем (1 место) в номинации «Лучшее учебно-методическое мультимедийное издание» в 2010 г. В 2014 г. дидактические материалы и тесты различной формы для изучения и контроля знаний стали победителем конкурса электронных образовательных ресурсов УдГУ в номинации «Электронные справочные издания» (1 место); в номинации «Программные средства для контроля и измерения компетенций обучающихся» (3 место).

Электронные учебные издания и ресурсы, созданные автором (авторским коллективом), являются учебными ресурсами для очного и дистанционного обучения (в том числе, лиц с ограниченными возможностями). Практической значимостью данных ресурсов по удмуртскому языку является возможность обучения слушателей, говорящих на русском, финском, венгерском языках, как филологов, так и не филологов. Материалы по развитию логического мышления, географии и окружающему миру на удмуртском языке могут быть использованы в учебном процессе в школе.

Тимерханова Надежда Николаевна  
кандидат филологических наук, доцент, кафедра лингвистической  
типологии и лингводидактики  
Удмуртский государственный университет  
E-mail: timer-nadezhda@yandex.ru